

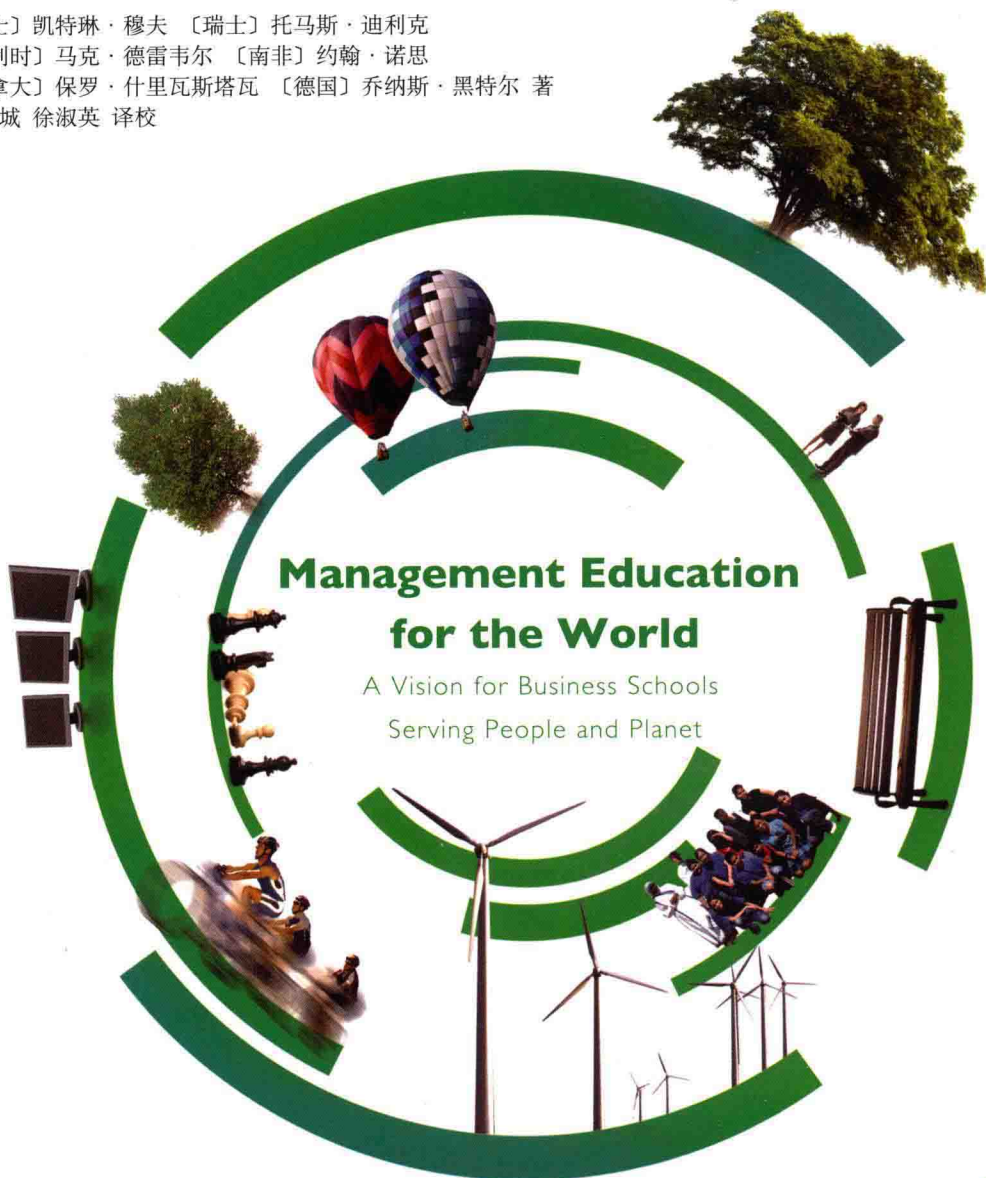


中国管理研究国际学会
International Association for
Chinese Management Research

造福世界的管理教育

商学院变革的愿景

〔瑞士〕凯特琳·穆夫 〔瑞士〕托马斯·迪利克
〔比利时〕马克·德雷韦尔 〔南非〕约翰·诺思
〔加拿大〕保罗·什里瓦斯塔瓦 〔德国〕乔纳斯·黑特尔 著
周祖城 徐淑英 译校

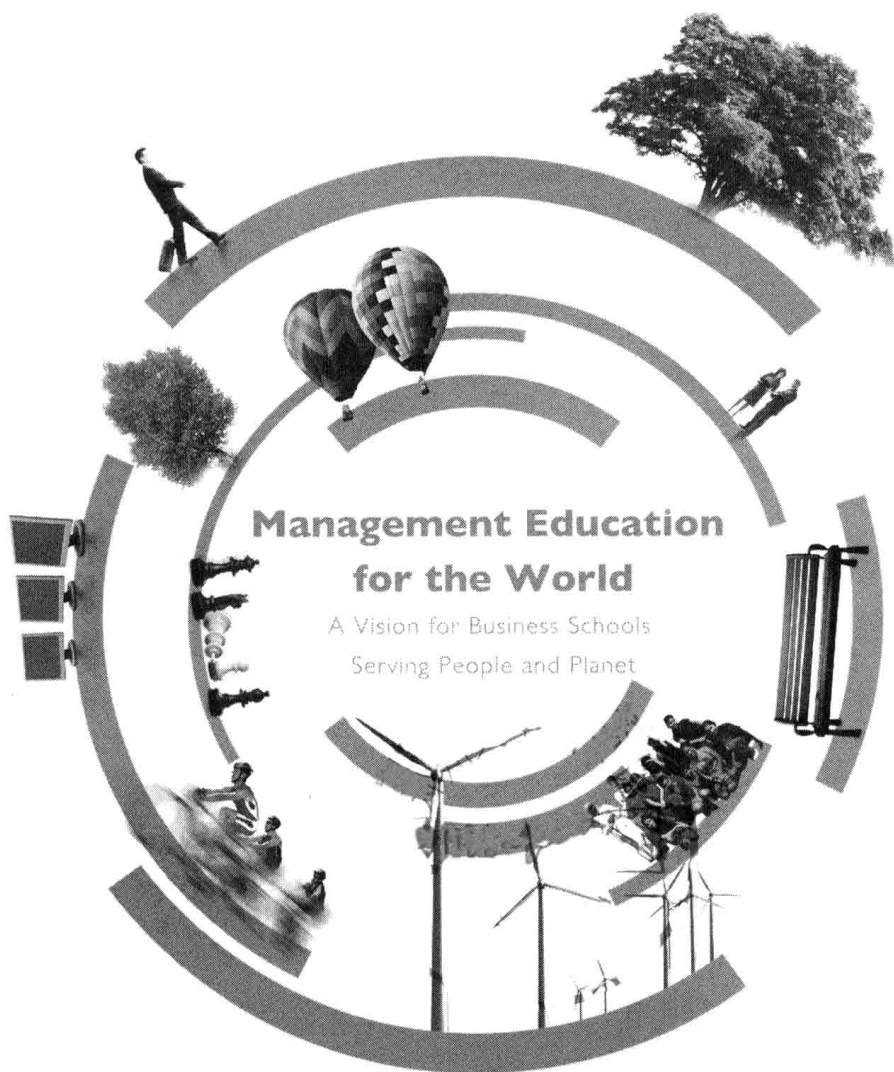


北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

造福世界的管理教育

商学院变革的愿景

〔瑞士〕凯特琳·穆夫 〔瑞士〕托马斯·迪利克
〔比利时〕马克·德雷韦尔 〔南非〕约翰·诺思
〔加拿大〕保罗·什里瓦斯塔瓦 〔德国〕乔纳斯·黑特尔 著
周祖城 徐淑英 译校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字:01-2014-3025

图书在版编目(CIP)数据

造福世界的管理教育:商学院变革的愿景/(瑞士)穆夫(Muff, K.)等著;周祖城,徐淑英译校. —北京:北京大学出版社,2014.6

ISBN 978-7-301-24180-6

I. ①造… II. ①穆… ②周… ③徐… III. ①商业管理-高等学校-教育改革-研究 IV. ①F7-40

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 081372 号

书 名:造福世界的管理教育——商学院变革的愿景

著作责任者:[瑞士]凯特琳·穆夫 [瑞士]托马斯·迪利克

[比利时]马克·德雷韦尔 [南非]约翰·诺思

[加拿大]保罗·什里瓦斯塔瓦 [德国]乔纳斯·黑特尔 著

周祖城 徐淑英 译校

策划编辑:徐淑英

责任编辑:兰 慧

标准书号:ISBN 978-7-301-24180-6/F·3936

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

新浪微博:@北京大学出版社 @北京大学出版社经管图书

电子信箱: em@pup.cn QQ:552063295

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752926

出版部 62754962

印 刷 者:北京汇林印务有限公司

经 销 者:新华书店

720 毫米×1020 毫米 16 开本 19.5 印张 222 千字

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷

定 价:52.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

中文版序

对中国管理教育的期盼

本书中文版的出版,对我本人、所有其他作者,以及世界各地许许多多为这一历时两年完成的书稿作出贡献的人来说,都是莫大的荣幸!

我们提出“造福世界的管理教育”设想,目的是面向商学院勾画一种新的、迥然不同的愿景,使商学院能够拥抱并投身到建设作为世界公民的我们所向往的未来之中。我们建议商学院应当成为社会的管护人,通过培养负责任的领导者,促成企业重新转变为服务社会的组织,以及参与经济和企业转型,为世界作出独特的贡献。对现有商学院来说,首要的同时也是极具挑战性的一步是,在其作为组织所开展的各项活动中,起到榜样示范作用。在已经成熟的、发展缓慢的市场中,比如欧洲、北美,挑战主要就在于此。然而,在中国这一我们寄予厚望的地方,转变现有的、常常也是成功的商学院的挑战与巨大的机遇并存。机遇是指在未来的几十年中,为了满足快速增长的培养各种组织、各个层次的管理者的需要,中国将出现一批新的管理教育机构(institutes of management)。我们对这些将要涌现的管理机构寄予了极大的希望,因为,从一开始就建立一个合理的组织比变革已经存在的组织要容易得多。

为什么我们要说管理教育机构(institutes of management)而不是商学院(business schools)?道理很简单,因为我们不能仅仅为企业培养领导者。有一点很清楚,那就是,任何形式、任何规模的组织,事实上任何种类的法人,不仅极大地受益于领导力,而且越来越依赖于它。不只是组织的高层需要领导力,所有其他层次也都需要。所有组织都需要优秀的管理者,企业需要,政府组织、非营利组织、慈善组织、研究机构、组织间的联盟,甚至是非正式运动、市民发起的行动小组等也都需要。考虑到对领导力的广泛需要,我们认为,“商学院”一词显得过于狭窄了,而“管理教育”是反映这种广泛挑战的更为合适的词语。

对于中国未来十年的管理教育,我们的期盼是,你们能够在以下方面发出自己强有力的声音:如何培养负责任的领导者,如何促使企业服务公共利益,以及商学院如何搭建一个利益相关者讨论复杂而紧迫的社会问题的平台,在参与解决社会问题方面起到榜样示范作用。中国拥有古老的智慧和深厚的文化,影响甚广,其哲学和人生实践与要年轻得多的所有西方文化相比,有显著的不同和强大的优势。如果你们认真倾听和观察,就会从古老的文化中发现令人难以置信的宝藏,它们不仅可以给人以灵感,而且可以用来以一种优雅而充满活力的方式解决棘手问题。如果中国能够与这种业已存在的知识和技能的来源建立联系,就会成为21世纪领导力的动力之源。有鉴于此,我们希望你们不要再在效仿西方现有的管理和商业实践上浪费时间。你们已经证明在那方面可以做得非常出色,因此,为什么不把你们的创造力用于探索适合于当今世界的全新解决之道呢?我们希望这本书能够成为你们鼓舞人心的伙伴,你们会发现我们在构思愿景时从你们的智慧中受益良多,我们希望本书提出的愿景和

建议可以作为启动对话、辩论、富有创新的过程和提出各种新设想的基础。

祝福你们成功！

凯特琳·穆夫和《造福世界的管理教育
——商学院变革的愿景》作者团队

瑞士

2014 年 3 月

译者序

最早了解本书的思想是于 2010 年在加拿大蒙特利尔举行的美国管理学会年会期间,徐淑英作为该次会议的程序委员会主席,为会议选定的主题是“勇于关爱:管理实践和研究的热情与同情”(Dare to Care: Passion and Compassion in Management Practice and Research)。当时,一群关心世界可持续发展的商学院院长和管理学教授相聚于蒙特利尔,共商管理教育应当如何为迎接地球和人类可持续发展的挑战培养负责任的领导者问题。后来,他们提出了“50 + 20”议程,旨在把管理教育的目标从“成为世界最好”转变为“最有利于世界”。现在,这个议程清晰地展现在《造福世界的管理教育——商学院变革的愿景》一书中。

从世界范围看,在经济发展的同时,金融危机、贫富悬殊、地区之间发展不平衡、社会动荡、资源短缺、环境污染等全球性问题变得越来越突出,人们越来越清醒地认识到,现有的经济、企业发展模式既不能解决当今世界的现实问题,也不能衡量真正对人类有意义的事物,转变经济、企业发展模式已是当务之急。在这种背景下,人们提出了种种概念和理论,如企业社会责任、企业公民、企业伦理、社会创业、公平交易、有良心的资本主义、企业可持续发展等,试图把企业与社会重新整合起来。

相对而言,对管理教育的反思以及如何变革管理教育,使其在促进经济、企业模式转变中发挥积极作用,讨论得要少得多。管理教育应该为谁服务?是应当服务个别人、个别组织,还是应当服务社会、致力于增进公共利益?如果要把企业与社会重新整合起来,管理教育应当发挥什么作用?现有的管理教育模式是否可以胜任培养有全球责任感的领导者,促进经济、企业模式转变的重任?如果不能,管理教育需要实行什么变革以及如何进行变革?诸如此类的重大问题一直没有受到应有的重视,更没有得到系统而深入的回答。

令人欣喜的是,《造福世界的管理教育——商学院变革的愿景》一书弥补了上述缺憾,它直面管理教育中的重大问题,深刻揭示了现有的经济、企业发展模式的不可持续性,以及管理教育变革的必要性;系统提出了管理教育应当履行的三项任务,即教育和培养有全球责任感的领导者,促成商业组织为共同利益服务,参与企业和经济转型;全面探讨了管理教育履行三项任务的现状、与社会期望的差距、缩小差距的思路和举措,对包括管理教育提供者、购买者、投资者、政策制定者、影响施加者等在内的管理教育利益相关者提出了近百条改进建议,对培养符合转型需要的教师队伍、建设新型商学院,也提出了具体构想和建议。一句话,本书描绘了一幅造福世界的管理教育的蓝图,并呼吁人们为实现蓝图而行动起来。

本书对中国管理教育未来的发展有着重要的启示:

首先,改革开放以来,中国经济取得了举世瞩目的成就,但与此同时,中国在经济、社会、环境等方面也面临着严峻的挑战,本书指出的全球面

面临的紧迫问题,同样也是中国面临的紧迫问题。而且,中国已经成为世界第二大经济体,在世界上的影响力与日俱增,在应对全球面临的问题方面,中国有义不容辞的责任。

其次,伴随着经济的快速发展,中国的管理教育也取得了巨大进步。然而,存在的问题也不容忽视,例如,在人才培养方面,重知识(knowing)传授,轻实践(doing)和做人(being)培养;在研究方面,缺乏把学术严谨性与实践相关性有机统一起来;在社会服务方面,管理学专家没有充分发挥作为公共知识分子的作用。无论如何,中国管理教育经过30年的发展,确实需要思考下一步如何发展的问题了。而这本书恰好为我们提供了反思过去、展望未来的有益思路和框架。

最后,中国有悠久的历史 and 独特的文化。如果说过去的30年中,中国的管理教育更多的是在学习西方的理论和实践,那么,现在到了这样一个时候:在造福人类和地球的愿景下,既要学习借鉴各国的经验,又得充分考虑中国文化的特点,在人才培养、科学研究、社会服务方面,走出一条自己的道路,对世界管理教育作出独特贡献。身处这样一个充满挑战与机遇的时代,中国管理教育大有可为,中国管理教育工作者大有可为。

另外需要强调的一点是,要使管理教育真正造福世界,商学院固然责无旁贷,企业大学、培训中心、咨询机构、智库等其他管理教育机构也义不容辞,同时政府部门、企业、学生、媒体、民间组织等的努力也必不可少。因此,本书不仅适合商学院的领导、教师、MBA学员、博士生等阅读,而且也适用于其他管理教育机构的领导和教师以及政府部门、企业、媒体、民

间组织等。

本书中文版的出版得到了清华大学经济管理学院院长钱颖一教授、MBA 教育指导委员会的赵纯均教授、仝允桓教授,以及 IACMR 执行总监姚志君女士、北京大学出版社徐冰女士等的鼎力支持,在此一并表示由衷的感谢。我们也十分感谢同文世纪公司,他们专业的翻译以及与我们的高效沟通,保证了这本书良好的阅读体验。

徐淑英,美国凤凰城

周祖城,中国上海

2014 年 3 月

关于作者*

凯特琳·穆夫 (Katrin Muff), 工商管理学博士, 在瑞士洛桑商学院 (BSL, 网址 www.bsl-lausanne.ch) 取得了博士和工商管理硕士学位, 从 2008 年起担任洛桑商学院院长。在她的领导下, 学院拓展了愿景: 在关注企业家精神的基础上又增加了责任和可持续发展, 从而形成了支持教育 and 应用研究的三大支柱。她曾在瑞士和澳大利亚的迅达集团工作, 也曾代表美铝公司进行业务开发, 在瑞士和美国开展并购, 并担任过该公司在莫斯科设立的第一家俄罗斯制造厂的总经理。在卸任爱慕思宠物食品 (IAMS Pet Food, 宝洁公司设于荷兰的一个部门) 欧洲、中东和非洲区 (EMEA) 战略规划总监后, 她作为联合创始人创办了一家名为 Yupango 的咨询公司, 专门帮助初创企业发展, 并为管理团队提供培训。

托马斯·迪利克 (Thomas Dyllick), 瑞士圣加仑大学经济学与工商管理博士, 圣加仑大学经济与环境研究所 (Institute for Economy and the Environment, 网址 www.iwoe.unisg.ch) 执行所长及可持续管理学教授, 目前担任责任与可持续发展大学代表 (www.sustainability.unisg.ch)。2001—2003 年担任圣加仑大学管理系主任, 2003—2011 年任主管教学与质量发展的

* 如需进一步了解本书作者及“50 + 20”议程, 请发送电子邮件至 50plus20@grli.org。

副校长。他曾发表过关于企业可持续性、可持续发展以及管理教育的多部著作和文章,目前在多个董事会及理事会中任职。

马克·德雷韦尔(Mark Drewell),牛津大学文学硕士,英国皇家艺术协会(FRSA)会员,现任全球负责任领导力倡议组织(Globally Responsible Leadership Initiative,网址 www.grli.org)首席执行官,该组织是由企业和商学院组成的一家全球性伙伴机构,旨在培养下一代对全球负责任的领导者。马克出生于英国,在牛津大学学习哲学、政治和经济专业。他曾在南非为国际性、多元化的工业企业 Barloworld 有限公司工作过 20 年,主管该公司在南非的公司事务、投资者关系和集团营销工作,并带领该公司走向可持续发展。他曾担任世界儿童权利奖(The World's Children's Prize for the Rights of the Child)以及濒危野生动植物信托基金(Endangered Wildlife Trust)的理事会主席。此外,他还经常发表公共演讲。

约翰·诺思(John North),属于新一代集成型创业家,他的工作领域跨越了社会、商业和学术的边界。约翰拥有工商管理硕士学位,在攻读本科学位期间已经创立了两家线上企业,曾为《财富》500 强企业担任国际战略顾问,并且是埃森哲公司爱尔兰可持续发展业务的开拓者。怀抱着对改善祖国面貌的热情,2009 年他回到了南非,一方面在当地的比勒陀利亚大学(University of Pretoria)艾伯特·卢图利负责任领导力中心(Albert Luthuli Centre for Responsible Leadership,网址 www.up.ac.za/crl)担任高级顾问,另一方面在国际上由联合国支持、以布鲁塞尔为基地的全球负责任领导力倡议组织中担任项目主管。其在该组织中的工作主要是负责“50 + 20”议程的一系列实施项目,该议程旨在推进服务于社会的管理教育(50plus20.org)。

保罗·什里瓦斯塔瓦(Paul Shrivastava),博士,在蒙特利尔肯高迪亚大学(Concordia University)约翰墨尔森商学院(John Molson School of Business,网址 johnmolson.concordia.ca/sustainable)担任可持续企业研究的戴维·奥布赖恩杰出教授(David O'Brien Distinguished Professor)。他同时还担任巴克内尔大学(Bucknell University)以及位于印度西隆的印度管理学院(Indian Institute of Management)的可持续发展高级顾问。此外,他还是宾夕法尼亚州阿伦敦市德萨尔斯大学(DeSales University)董事会的成员,同时还领导着法国南锡商学院(ICN Business School)的艺术与可持续企业国际研究会(International Research Chair in Art and Sustainable Enterprise)。在开展上述工作时,他将科学与艺术相结合,以此来推动可持续发展。

乔纳斯·黑特尔(Jonas Haertle),现任联合国全球契约办公室负责任的管理教育原则(PRME,网址 www.unprme.org)秘书处主任。之前,他曾担任联合国全球契约在拉丁美洲、非洲和中东的本地网络协调员。在加入联合国之前,他曾是德国公共广播服务机构——北德意志广播电台(Norddeutscher Rundfunk)的一名研究分析员。乔纳斯拥有德国汉堡大学欧洲研究专业的硕士学位。作为一名富布赖特学者,他还获得了美国罗格斯大学(Rutgers University)全球事务专业的理学硕士学位。

目 录

导言	1
----	---

第一部分 挑 战

1 设想一个宜居的世界	21
不可持续的发展模式	21
社会挑战	24
环境挑战	26
经济挑战	29
关于可持续世界的愿景	32
2 设想有益于社会的企业	34
脱节的企业——弗里德曼谬误	36
重建企业与社会的关系	40
企业家精神、领导力和政治才能	44
关于可持续企业的愿景	48

3 设想为世界而奋斗的领导者	50
领导力缺失	50
明确领导力要求	55
培养负责任的领导者面临的挑战	60
成为全球负责任的领导者	64
4 设想管理教育者是社会的看护人	71
管理教育的世界	71
商学院创造了哪些价值	76
谁应该从管理教育中受益	81
管理教育如何帮助建立更美好的世界	85

第二部分 愿 景

5 为了世界的管理教育的愿景	91
制定管理教育的愿景	91
管理教育的新愿景	94
协作体——愿景的精髓	102
明确共同体的期望	112
6 教育和培养有全球责任感的领导者	116
对管理者和领导者实施的教育所面临的挑战	116
阐明共同体期望	121
转型式学习	124

问题中心式学习	130
反思式实践和实地工作	133
7 促使商业组织为共同利益服务	140
在支持企业管理中所面临的挑战	140
理清共同体的期望	148
针对为社会服务所进行的研究	150
支持企业实行管护	154
陪伴领导者完成转型	157
8 参与到商业和经济转型之中	159
展现政治家才能的挑战	159
向公共参与发展	164
学术界与实务界之间的开放交流	165
教师成为公共知识分子	168
机构成为榜样	171

第三部分 落 实

9 愿景的落实	177
根本的转型	177
落实目标的重中之重	182
共同体参与过程	185
共同体参与：针对所有利益相关者的折中办法	196

10	培养新一代教师	209
	识别未来的要求	210
	基于障碍评估现状	214
	具体行动和潜在机遇	223
11	建立新型商学院	230
	识别未来的要求	231
	基于障碍评估现状	240
	进一步的阐述与观点	247
	听从召唤	254
	附录一 “50 + 20”全球管理教育调查	256
	人口统计资料	256
	结论总结	257
	了解商学院目前和未来的工作重点及评估标准	259
	了解未来的教育重点	261
	了解未来的研究重点	263
	附录二 作者、参与者、审稿人、编辑及其他为本书作出贡献的人	266
	提供赞助的共同作者	266
	致谢	267
	结论	278
	参考文献	280
	后记	289